



CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

Project title: "Procurement of solar collectors and steel construction and assembling of technological equipment"

Publication reference: 1298/City of Pancevo/125824/31.12.2015./TD-05

Question	Answer
<p>In Annex II+III – Technical specifications + technical offer are 5 columns (1-item number, 2-specification required, 3-specification offered, 4-notes,remarks, ref to documentation, 5-Evaluation Committees notes)</p> <p>1. What does 4th column means? Does it mean that we have to deliver technical sheet for every position in the tender specification (155 items) as it is written "ref to documentation"?</p> <p>2. Is it enough to put in column 3- Specifications offered only producer and type of offered equipment or we have to write all details specified in column 2- Specification required?</p>	<p>In the document Annex II+III – Technical specifications + technical offer, the Column 4 allows the tenderer to make comments on its proposed supply and to make eventual references to the documentation. The submission of the technical sheet is not obligatory. However, offers that do not permit to identify precisely the models and the specifications may be rejected by the evaluation committee. In that regards, the eventual documentation supplied should clearly indicate (highlight, mark) the models offered and the options included, if any, so that the evaluators can see the exact configuration.</p> <p>The offer must be clear enough to allow the evaluators to make an easy comparison between the requested specifications and the offered specifications.</p>
<p>2. In order to perceive the scope of the project there is a need for a Site plan – the look of the solar system within a defined plot. Is this plan available?</p>	<p>The Site plan is attached to this Clarification</p>
<p>3. Is it possible to offer collectors of different dimensions that occupy the same area on the steel construction and fulfill all the specified characteristics?</p>	<p>Please note that the Contracting Authority cannot give a prior opinion on the assessment of the tender.</p> <p>All requirements of the Technical Specifications must be fulfilled. Non-compliant offers will be rejected.</p>



EUROPEAN UNION



GOVERNMENT OF ROMANIA



SERBIAN GOVERNMENT



Structural Funds
2007 - 2013



BANAT
SUN 4 ALL

4	<p>In the INSTRUCTION TO TENDERERS, page 6 of 15, it is stated as follows:</p> <p>9.1. If the supporting documents are not written in one of the official languages of the European Union, a translation into the language of the call for tender must be attached. Where the documents are in an official language of the European Union other than English, it is strongly recommended to provide a translation into English, to facilitate evaluation of the documents.</p> <p>Please clarify, must translations of the supporting documents from another (national) languages to English be verified by the court of certified translator, or the translation of the documents with the company stamp and signature of the person authorized to sign the tender would be acceptable?</p>	<p>The translations of the supporting documents from other (national) languages to English verified with the company stamp and signature of the person authorized to sign the tender is acceptable.</p>
---	--	---





EUROPEAN UNION



GOVERNMENT OF ROMANIA



SERBIAN GOVERNMENT



Structural Funds
2007 - 2013



**BANAT
SUN 4 ALL**

5	<p>In the INSTRUCTION TO TENDERERS, page 5 of 14, 4 Origin, it is stated as follows:</p> <p>4.1 Unless otherwise provided in the contract, all goods purchased under the contract must originate in a Member State of the European Union or in a country or territory of the regions covered and/or authorized by the specific instruments applicable to the programme specified in clause 3.1 above. For these purposes, ‘origin’ means the place where the goods are mined, grown, produced or manufactured and/or from which services are provided. The origin of the goods must be determined according to the relevant international agreements (notably WTO agreements), which are reflected in EU legislation on rules of origin for customs purposes: the Customs Code (Council Regulation (EEC) No 2913/92) in particular its Articles 22 to 246 thereof, and the Code's implementing provisions (Commission Regulation (EEC) No 2454/93.</p> <p>Tenderers must provide an undertaking signed by their representative certifying compliance with this requirement. For more details, see point 2.3.1 PRAG.</p> <p>Please clarify if the goods, material and equipment produced in Switzerland, i.e. if the country of origin for these goods is Switzerland, are considered acceptable for this project?</p>	<p>According to the Article 19 of COUNCIL REGULATION (EC) No 1085/2006 of 17 July 2006, establishing an Instrument for Pre-Accession Assistance (IPA), All supplies and materials purchased under a contract financed under this Regulation must originate from:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Member State of EU, a country that is a beneficiary of this Regulation (IPA), a country that is a beneficiary of the European Neighbourhood and Partnership Instrument (ENPI), a Member State of the European Economic Area (EEA), 2. Country other than those referred to in point 1, where reciprocal access to their external assistance has been established. <p>Since Switzerland is not in line with requirement mentioned above, the supplies and material originated form Switzerland are not eligible.</p>
---	---	--



EUROPEAN UNION



GOVERNMENT OF ROMANIA



SERBIAN GOVERNMENT



Structural Funds
2007 - 2013



BANAT
SUN 4 ALL

6	<p>If the tender is Joint venture ore consortium, please clarify the way of signing the form 7 TENDERERS DECLARATION (Part of the 4 Tender form for a Supply Contract):</p> <p>The form 7 TENDERERS DECLARATION contains quotation – i.e. price of the tender, information about discount, validity of the tender and statement related to guarantee, as well as the declarations – items 8-14. This form, on the pages 8 and 9, contains also tables 8 (Financial data) and 9 (staff information) for each member of consortium.</p> <p>Please clarify is it acceptable that a lead member of the consortium signs: 4 Tender form for a Supply Contract, including 7 TENDERERS DECLARATION with the single price and specific information about each consortium member, on behalf of all members of the consortium, based on the Consortium agreement and the Power of Attorney signed by all consortium members?</p> <p>If this would not be acceptable, please clarify is it possible to provide separate forms with specific information for each member of consortium containing items 8 and 14 of the declaration and tables 8 (Financial data) and 9 (Staff information), and should tenderer make this form from existing 7 TENDERERS DECLARATION, or the form would be provided by the Contracting Authority in the form of the clarification or the additional document of the Tender documentation</p>	<p>According to the point 11 of INSTRUCTIONS TO TENDERERS, the tender must comprise the D. TENDER FORM FOR A SUPPLY CONTRACT. If the tender is being submitted by a consortium, the TENDER FORM FOR A SUPPLY CONTRACT must be duly completed, stamp and signed by lead member of consortium. The data in tables under point 3 ECONOMIC AND FINANCIAL CAPACITY and 4 STAFF RESOURCES must be the sum of the data in the corresponding tables in the declarations provided by the consortium members.</p> <p>Furthermore, each legal entity identified under point 1 of the TENDER FORM FOR A SUPPLY CONTRACT, including every consortium member, must submit a signed declaration (7 TENDERER'S DECLARATION) using format provided in the tender dossier. Those declarations must include tables related to economic and financial capacity and staff resources for each member of consortium separately.</p>
---	---	--